



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: [ojs@publications.europa.eu](mailto:ojs@publications.europa.eu)

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

## Ogłoszenie dodatkowych informacji, informacje o niekompletnej procedurze lub sprostowanie

### Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

#### I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: [Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Łomiankach Sp. z o.o.](#) Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [ul. Rolnicza 244](#),

Miejscowość: [Łomianki](#)

Kod pocztowy: [05-092](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy: [ZAKŁAD WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI W ŁOMIANKACH SP. Z O.O., UL. ROLNICZA 244, 05-092 ŁOMIANKI](#)

Tel.: [+48 227513504](#)

Osoba do kontaktów: [Sebastian Nowak](#)

E-mail: [zwik@lomianki.pl](mailto:zwik@lomianki.pl)

Faks: [+48 227517035](#)

**Adresy internetowe:** *(jeżeli dotyczy)*

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: *(URL)* [www.zwik.lomianki.pl](http://www.zwik.lomianki.pl)

Adres profilu nabywcy: *(URL)*

Dostęp elektroniczny do informacji: *(URL)*

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: *(URL)*

#### I.2) Rodzaj zamawiającego:

Instytucja zamawiająca

Podmiot zamawiający

## Sekcja II: Przedmiot zamówienia

### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

MODERNIZACJA I ROZBUDOWA OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW W ŁOMIANKACH - SYGNATURA SPRAWY - JRP/ZWIK/ZP/PN-B/05/83/12/2012

### II.1.2) Krótki opis zamówienia lub zakupu: *(podano w pierwotnym ogłoszeniu)*

PKT. 41. SIWZ - Opis przedmiotu zamówienia:

41.1. Szczegółowy zakres inwestycji

Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie modernizacji i rozbudowy Oczyszczalni Ścieków w Łomiankach.

Przedmiot zamówienia obejmuje wykonanie projektu budowlanego, uzyskanie pozwolenia na budowę oraz innych niezbędnych a wymaganych prawem decyzji pozwoleń, zezwoleń, uzgodnień i opinii, sporządzenie projektów wykonawczych, wykonanie robót łącznie z przeprowadzeniem rozruchu wszystkich bloków technologicznych w oparciu o w/w projekty i dokumenty stanowiące Kontrakt oraz dokumentację powykonawczą wraz z uzyskaniem pozwolenia na użytkowanie.

Wielkość i ukształtowanie nowoprojektowanych obiektów powinna zapewnić spełnienie wszystkich wymagań technologicznych i użytkowych, uwarunkowań konserwatorskich oraz uzyskanie optymalnej lokalizacji wraz z innymi koniecznymi obiektami towarzyszącymi na terenie przewidzianym pod zabudowę dla tego zadania.

Wykonawca zobowiązany jest do wykonania wszystkich niezbędnych prac, także tych szczegółowo nie wymienionych w PFU, a wymaganych dla potrzeb prawidłowej realizacji niniejszej inwestycji i osiągnięcia zakładanych w PFU efektów, zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami oraz sztuka budowlaną.

Projekt powinien obejmować modernizację oczyszczalni ścieków dla docelowo 29 623 Równoważnej Liczby Mieszkańców (RLM) i wydajności Qdśr = 4240 m<sup>3</sup>/d w roku 2036.

Oczyszczalnia ścieków powinna również mieć możliwość oczyścić ścieki w ilości 3700m<sup>3</sup>/d, które są prognozowane na czas jej ukończenia (rok 2015).

Zaleca się, aby przed wykonaniem Projektu budowlanego zbadać jakość ścieków surowych. Badania powinny być przeprowadzone na próbach dobowych średnioważonych, pobieranych przez okres co najmniej 15 dni, co pozwoliłoby na bardziej dokładną ocenę stopnia infiltracji jak również współzależności pomiędzy stężeniem zanieczyszczeń wyrażonych różnymi wskaźnikami. Jest także niezbędne przeprowadzenie pomiarów natężenia przepływu w czasie pogody opadowej w kolektorach doprowadzających ścieki do oczyszczalni – w chwili obecnej w czasie intensywnych opadów deszczu dopływ na oczyszczalnię przekracza 6500 m<sup>3</sup>/d.

41.2. Kierunek rozbudowy i modernizacji oczyszczalni ścieków wraz z jej obiektami:

Na podstawie dotychczasowych doświadczeń eksploatacyjnych oraz obecnego poziomu wiedzy w zakresie technologii oczyszczalni ścieków i wymagań dla ścieków oczyszczonych zakłada się następujący główny kierunek rozbudowy i modernizacji Oczyszczalni oraz jej poszczególnych obiektów:

41.2.1. dostosowanie podstawowego procesu technologicznego w zakresie biologicznego oczyszczania ścieków do parametrów umożliwiających oczyszczanie docelowych ładunków zanieczyszczeń w wymaganym stopniu np. poprzez zwiększenie stężenia osadu czynnego w istniejącym reaktorze biologicznym typu Carrousel (zastosowanie technologii podciśnieniowego odgazowania osadu czynnego lub innej równoważnej technologii);

41.2.2. modernizację istniejącego osadnika Imhoffa (pełniącego funkcję zbiornika uśredniającego i zagęszczacza osadu) na zbiornik wielofunkcyjny o następujących funkcjach:

41.2.2.1. zbiornika nadmiernego osadu czynnego z funkcją jego dodatkowej stabilizacji;

41.2.2.2. zbiornika uśredniającego ścieków dowożonych taborem asenizacyjnym;

41.2.2.3. rezerwowego ciągu oczyszczania ścieków w sytuacjach awaryjnych.

41.2.3. dostosowanie ciągu osadowego O.S. do nowych parametrów procesu;

41.2.4. budowę słonecznych suszarni osadu;

41.2.5. budowę zadaszania tymczasowego placu składu osadu;

41.2.6. przebudowę i modernizację instalacji elektrycznych oraz AKPiA.

Wykonawca, projektując i realizując rozbudowę i modernizację oczyszczalni, powinien uwzględnić maksymalne wykorzystanie w proponowanej technologii: kubatury istniejących obiektów technologicznych (aktualnie wykorzystywanych lub nie) z zachowaniem wymaganej jakości ścieków oczyszczanych, mając równocześnie na uwadze fakt, że w czasie prowadzenia robót budowlanych - modernizacyjnych istniejąca oczyszczalnia będzie eksploatowana.

41.3. Zakres merytoryczny projektu:

Projekt swoim zakresem merytorycznym powinien obejmować:

- 41.3.1. wymianę kraty schodkowej w punkcie zlewnym ścieków dowożonych oraz instalację kraty ręcznej (awaryjnej) na dopływie ścieków do reaktora biologicznego;
- 41.3.2. instalację automatycznej stacji poboru próbek na odpływie z oczyszczalni;
- 41.3.3. instalację biofiltrów przy kracie mechanicznej, punkcie zlewnym oraz suszarni słonecznej osadów;
- 41.3.4. implementację technologii biologicznego oczyszczania ścieków polegającą na zwiększeniu dwukrotnie intensywność procesu. Dla zmniejszenia ilości osadu nadmiernego powinno się utrzymać procesowe obciążenie osadu zanieczyszczeniami na poziomie 0,05 [kg BZT5/kg osadu].
- 41.3.5. budowę nowego osadnika wtórnego, w ramach dostosowania technologii oczyszczania do podciśnieniowego odgazowania osadu czynnego;
- 41.3.6. modernizację zgarniaczy istniejących osadników wtórnych;
- 41.3.7. budowę słonecznej suszarni osadów wraz z przygotowaniem terenu pod ich budowę (rozbiórka istn. budynków, wycinka zieleni, niwelacja terenu);
- 41.3.8. wymianę instalacji do odwadniania osadu nadmiernego;
- 41.3.9. wymianę instalacji wody technologicznej;
- 41.3.10. przebudowę istniejącego osadnika Imhoffa na zbiornik wielofunkcyjny, w tym:
  - 41.3.10.1. dobudowanie zbiornika osadu czynnego,
  - 41.3.10.2. wyposażenie zbiorników w system napowietrzania i mieszania,
  - 41.3.10.3. budowę stacji dmuchaw;
  - 41.3.10.4. budowę pompowni na potrzeby ciągu remontowego O.Ś.
- 41.3.11. modernizację i przebudowę pompowni osadu;
- 41.3.12. wykonanie zadaszania placu składowego osadu nadmiernego na podstawie posiadanej przez Zamawiającego dokumentacji projektowej (patrz część informacyjna PFU);
- 41.3.13. ocieplenie ścian reaktora biologicznego Carrousel;
- 41.3.14. adaptację i przebudowę ogrodzenia oczyszczalni ścieków – uwzględnienie nowych działek i budowanej suszarni słonecznej osadu;
- 41.3.15. dostosowanie i modernizację istniejącego układu automatyki do nowoprojektowanych oraz modernizowanych urządzeń;
- 41.3.16. modernizację instalacji elektrycznych oraz zasilania oczyszczalni w energię elektryczną – w tym włączenie w układ zasilania agregatu prądotwórczego (zasilanie rezerwowe) oraz dostosowanie układu do zwiększonego zapotrzebowania mocy.

W związku z przeprowadzonym bieżącym remontem na oczyszczalni i brakiem danych odnośnie funkcjonowania obiektu po zmianach wprowadzonych w jego trakcie (m.in. instalacja dodatkowych urządzeń napowietrzających i mieszania

w komorze osadu czynnego) decyzja dotycząca konkretnych rozwiązań projektowych oraz ewentualnego zmiany zakresu prac projektowych należy do projektanta i powinna być poprzedzona ponowną analizą potrzeb Zamawiającego oraz analizą danych eksploatacyjnych z pracy oczyszczalni po remoncie.

41.4. Zakres robót:

Zakres robót obejmuje:

- 41.4.1. wykonanie dokumentacji projektowej w dostosowaniu do wymogów niniejszego zamówienia oraz oferowanych przez Wykonawcę rozwiązań technologicznych, umożliwiających realizację robót na pozwolenie na budowę oraz wszystkich niezbędnych uzgodnień opinii i zezwoleń na wykonywanie prac (dla potrzeb wykonania prac projektowych wykonawca sporządzi inwentaryzację istniejących obiektów w zakresie

niezbędnym dla wykonania robót) z uwzględnieniem zaleceń pokontrolnych PIP i obowiązujących wymagań BHP, ppoż. i Sanepid-u.

41.4.2. wykonanie operatu wodno-prawnego i uzyskanie nowego pozwolenia wodno-prawnego;

41.4.3. przeprowadzenie prac budowlano-montażowych;

41.4.4. dostawę materiałów i urządzeń;

41.4.5. opracowanie dokumentacji powykonawczej,

41.5. Rozruch technologiczny:

Rozruch technologiczny obejmuje:

41.5.1. przeprowadzenie Prób Końcowych w rozumieniu FIDIC;

41.5.2. przeprowadzenie badań i pomiarów gwarancyjnych;

41.5.3. przeszkolenie obsługi oczyszczalni ścieków;

41.5.4. uzyskanie pozwolenia na użytkowanie i oddanie do eksploatacji.

Przedmiot zamówienia należy wykonać zgodnie z warunkami kontraktowymi FIDIC – żółta książka .

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia przedstawiony został w Części III niniejszej SIWZ

41.4. Warunki szczególne oraz uwagi do opisu przedmiotu zamówienia:

W przypadku zaistnienia konieczności dokonania zmiany trasy sieci wodociągowej i kanalizacyjnej Zamawiający zobowiązuje się do dokonania uzgodnienia ZUD we własnym zakresie. Wszelkie zmiany tras muszą zostać zaakceptowane przez Zamawiającego.

Wykonawca ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia może zapoznać się z dokumentacją w siedzibie Zamawiającego.

### II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	<b>Słownik główny</b>	<b>Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)</b>
<b>Główny przedmiot</b>	45000000	
<b>Dodatkowe przedmioty</b>	45100000	
	45110000	
	45111200	
	45111240	
	45200000	
	45210000	
	45220000	
	45231300	
	45232460	
	45252100	
	45252200	
	45259900	
	45310000	
	45311200	
	45330000	
	45331000	
	71000000	
	71248000	
	71300000	
	71320000	
	71322000	

## Sekcja IV: Procedura

### IV.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Negocjacyjna
- Negocjacyjna przyspieszona
- Dialog konkurencyjny
- Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- Negocjacyjna z publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu
- Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

### IV.2) Informacje administracyjne

#### IV.2.1) Numer referencyjny: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

[JRP/ZWIK/ZP/PN-B/05/83/12/2012](#)

#### IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną:

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez

- eNotices
- TED eSender

Login: [ENOTICES\\_mpluta](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2013-054285](#) rok i numer dokumentu

#### IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja:

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2013/S 080-135219](#) z dnia: [24/04/2013](#) (dd/mm/rrrr)

#### IV.2.4) Data wysłania pierwotnego ogłoszenia:

[20/04/2013](#) (dd/mm/rrrr)

## Sekcja VI: Informacje uzupełniające

### VI.1) Ogłoszenie dotyczy:

- Procedury niepełnej
- Sprostowania
- Informacji dodatkowych

### VI.2) Informacje na temat niepełnej procedury udzielenia zamówienia:

- Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przerwane
- Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne
- Zamówienia nie udzielono
- Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji

### VI.3) Informacje do poprawienia lub dodania :

#### VI.3.1)

- Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- Oba przypadki

#### VI.3.2)

- W ogłoszeniu pierwotnym
- W odpowiedniej dokumentacji przetargowej  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)
- W obu przypadkach  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

#### VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst: IV.3.4) termin składania ofert	Zamiast: 28.06.2013 - godzina 14:30	Powinno być: 05.07.2013 - godzina 12:00
--	--	--

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst: IV.3.7) warunki otwarcia ofert	Zamiast: 28.06.2013 - godzina 15:00	Powinno być: 05.07.2013 - godzina 12:30
--	--	--

#### VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty: IV.3.4) termin składania ofert	Zamiast: 28/06/2013 Godzina: 14:30 (dd/mm/yyyy)	Powinno być: 05/07/2013 Godzina: 12:00 (dd/mm/yyyy)
---	---	---

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty: IV.3.7) warunki otwarcia ofert	Zamiast: 28/06/2013 Godzina: 15:00 (dd/mm/yyyy)	Powinno być: 05/07/2013 Godzina: 12:30 (dd/mm/yyyy)
---	---	---

#### VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić

#### VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia

Miejsce, w którym należy dodać tekst:	Tekst do dodania:
---------------------------------------	-------------------

#### VI.4) Inne dodatkowe informacje:

Łomianki, dnia 21 czerwca 2013r.  
L.dz. 1240/06/2013 - 1265/06/2013

WYJAŚNIENIA DLA WYKONAWCÓW BIORĄCYCH UDZIAŁ W POSTĘPOWANIU NA ROBOTY BUDOWLANE PROWADZONE W TRYBIE PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO O WARTOŚCI POWYŻEJ 5 000 000 EURO NA „Modernizację i rozbudowę oczyszczalni ścieków w Łomiankach”

Znak sprawy: JRP/ZWIK/ZP/PN-B/05/83/12/2012

W związku z otrzymanymi pytaniami dotyczącymi postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na roboty budowlane o wartości powyżej 5 000 000 euro na „Modernizację i rozbudowę oczyszczalni ścieków w Łomiankach”, sygnatura sprawy: JRP/ZWIK/ZP/PN-B/05/83/12/2012, Zakład Wodociągów i Kanalizacji w Łomiankach Sp. z o.o., jako Zamawiający, udziela wyjaśnienia, mimo iż pytanie wypłynęło do Zamawiającego zgodnie z art. 38 ust. 1a ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych(tj. Dz. U. z 2010r. Nr 113 poz. 759 z późniejszymi zmianami):

TREŚĆ PYTAŃ I ODPOWIEDZI:

PYTANIE 1:

Z uwagi na złożoność przedmiotowego zadania pod względem technicznym wnioskujemy o przedłużenie terminu składania ofert o 14 dni tj., do dnia 12.07.2013r.

Wniosek ten uzasadniamy faktem, iż przygotowanie oferty dla w/w przetargu jest bardzo czasochłonne. Wykonawca na podstawie wymagań, które ujęto w dokumentach przetargowych powinien przygotować Projekt rozwiązań technicznych, przygotować zapytania ofertowe kierowane do kontrahentów i partnerów, zarówno w kraju, jaki i za granicą, przeprowadzić wstępne rozmowy z potencjalnymi podwykonawcami, a także dokonać szczegółowej analizy ekonomicznej oraz przygotować treść oferty.

Dodatkowo informujemy, iż przygotowanie atrakcyjnej, zarówno pod względem ceny, jak zaproponowanych rozwiązań technicznych, wymaga znacznie więcej czasu niż Zamawiający przeznaczył na przygotowanie oferty. Przygotowanie oferty zgodnie ze wskazaniami Zamawiającego wymaga czasu i wiąże się z przygotowaniem kompleksowych koncepcji projektów, co jest niemożliwe do wykonania w tak krótkim terminie, jaki zaproponował Zamawiający.

ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 1:

Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 43 ust. 2 pkt. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych(tj. Dz. U. z 2010r. Nr 113 poz. 759 z późniejszymi zmianami) jeżeli wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy pzp, termin składania ofert nie może być krótszy niż 40 dni od dnia przekazania ogłoszenia o zamówieniu Urzędowi Publikacji Unii Europejskiej drogą elektroniczną, zgodnie z formą i procedurami wskazanymi na stronie internetowej określonej w dyrektywie.

Zamawiający ogłoszenie o zamówieniu przesłał do publikacji Urzędowi Publikacji Unii Europejskiej drogą elektroniczną dnia 20 kwietnia 2013r. wyznaczając 58- dniowy termin na składanie ofert.

Uwzględniając w całości odwołanie odwołującego Inżynierii Rzeszów S.A., Zamawiający przesunął termin składania ofert o kolejne 11 dni, co w konsekwencji daje Wykonawcom 69 dni na przygotowanie oferty.

Jednakże Zamawiający znając specyfikę i złożoność przedmiotowego postępowania uwzględnił prośbę Wykonawcy i przedłużył termin składania ofert o max. czas - kolejnych 7 dni.

W związku z powyższym Zamawiający informuje, iż przedłużył termin składania ofert do dnia 05 lipca 2013r. do godz. 12:00.

Termin otwarcia ofert o godz. 12:30.

Jednocześnie Zamawiający informuje, iż modyfikacji ulega treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia oraz treść ogłoszenia o zamówieniu.

#### **VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

21/06/2013 (dd/mm/rrrr) - ID:2013-083877